

# Poésie et enseignement du français

Stéphanie Clerc  
Université de Provence  
Avec la complicité de Daniel Roy, Sherbrooke



[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

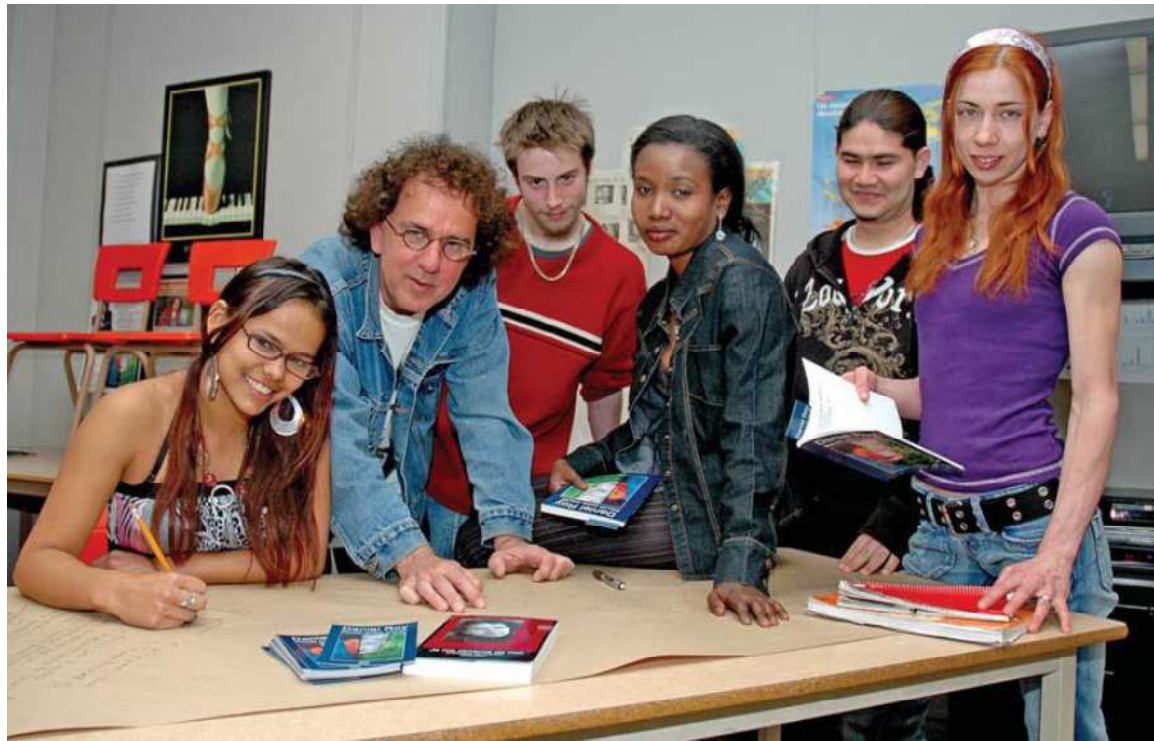
Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois



[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Avec les adultes aussi



Photos : Stéphane Lemire

# Jouer avec les mots

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Poète québécois prof ou prof poète?

La poésie par le jeu et l'humour - Objectifs : rendre la poésie accessible et éveiller le goût d'écrire -  
La poésie pour soutenir l'apprentissage du français dans des classes pluriethniques  
et pour construire des ponts entre les étudiants de toutes origines

**J'AI TOUS LES DROITS ©**

DANIEL I. SLAM LA VOIX DES MOTS



© 2009 Nicole Mondon

**R O Y**

*La machine à pensées et à poèmes*

Mario Goupi

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois



Daniel i. Slam avec sa gangue du Québec et de partout sur la planète lors d'un collectif d'écriture MA BABEL LANGUE dans le cadre de la Francofête 2009 portant sur le thème : *Imaginer demain en français*  
Centre Saint-Michel, Sherbrooke, 27 mars 2009

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Sa biographie de poète

•17 livres de poésie, parmi lesquels :

-*Je me censure de moi* (2003), une anthologie de ses poèmes écrits entre 1976 et 2001

-*Maudit poète maudit* (2007)

Et des textes publiés dans des ouvrages collectifs dont:

-*Le français est un poème qui voyage, une anthologie* internationale qui vise à faire découvrir les trésors de la poésie aux enfants de la francophonie où il se retrouve aux côtés des Félix Leclerc, Gilles Vigneault...

Il a participé à plusieurs manifestations en Europe, parmi lesquelles :

-le Printemps des poètes à Strasbourg en 1999

-le Festival international de la poésie à Paris en 2007

Plusieurs prix lui ont été décernés pour son œuvre poétique, parmi lesquels :

-le prestigieux Prix international de poésie *Ronald-Gasparic* en 2000 (Iasi, Roumanie)

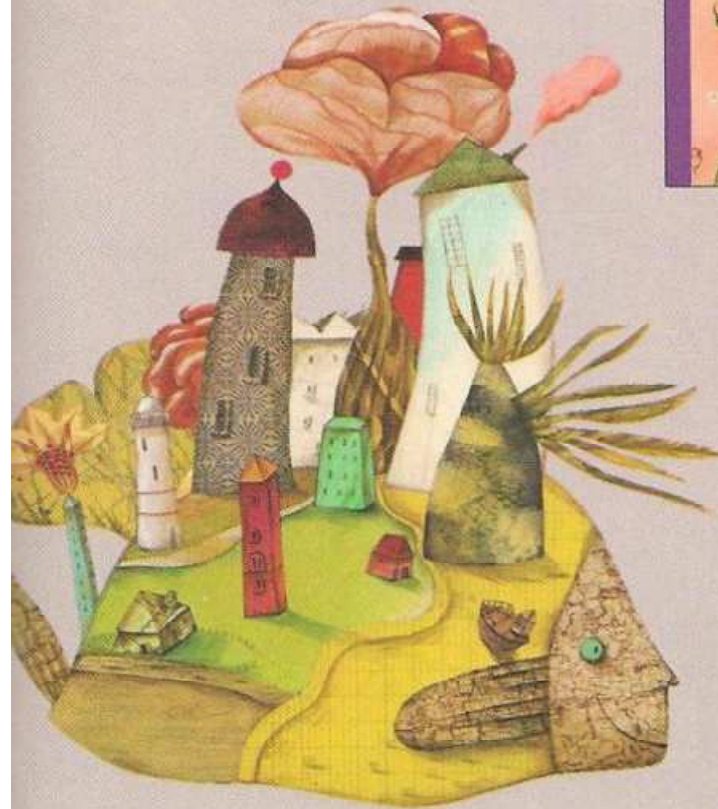
-le Prix littéraire *Juges-Lemay* décerné par la Société Saint-Jean-Baptiste de Sherbrooke (6 mai 2001)



[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

Pour tous  
à partir de 7 ans,  
à lire et à relire



## LE FRANÇAIS EST UN POÈME QUI VOYAGE

Anthologie de poèmes francophones  
*Jean-Marie Henry / Cécile Gambini*  
Préface d'*Alain Rey*

Près de 70 poèmes, en vers ou en prose,  
illustrent la diversité culturelle  
de la langue française, à l'occasion  
de l'année de la Francophonie. Québec,  
Antilles, Afrique, Vietnam, Russie...,  
le français est tour à tour vestige  
d'une colonisation ou symbole de liberté.

À partir de 7 ans, 64 pages, 15,50 €  
ISBN : 2-915569-49-5

« Chacun raconte à sa façon, avec drôlerie  
ou tendresse, son pays, sa culture... »

TÉLÉRAMA

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Prix d'excellence 2010

de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke  
qui compte plus de 1800 enseignants



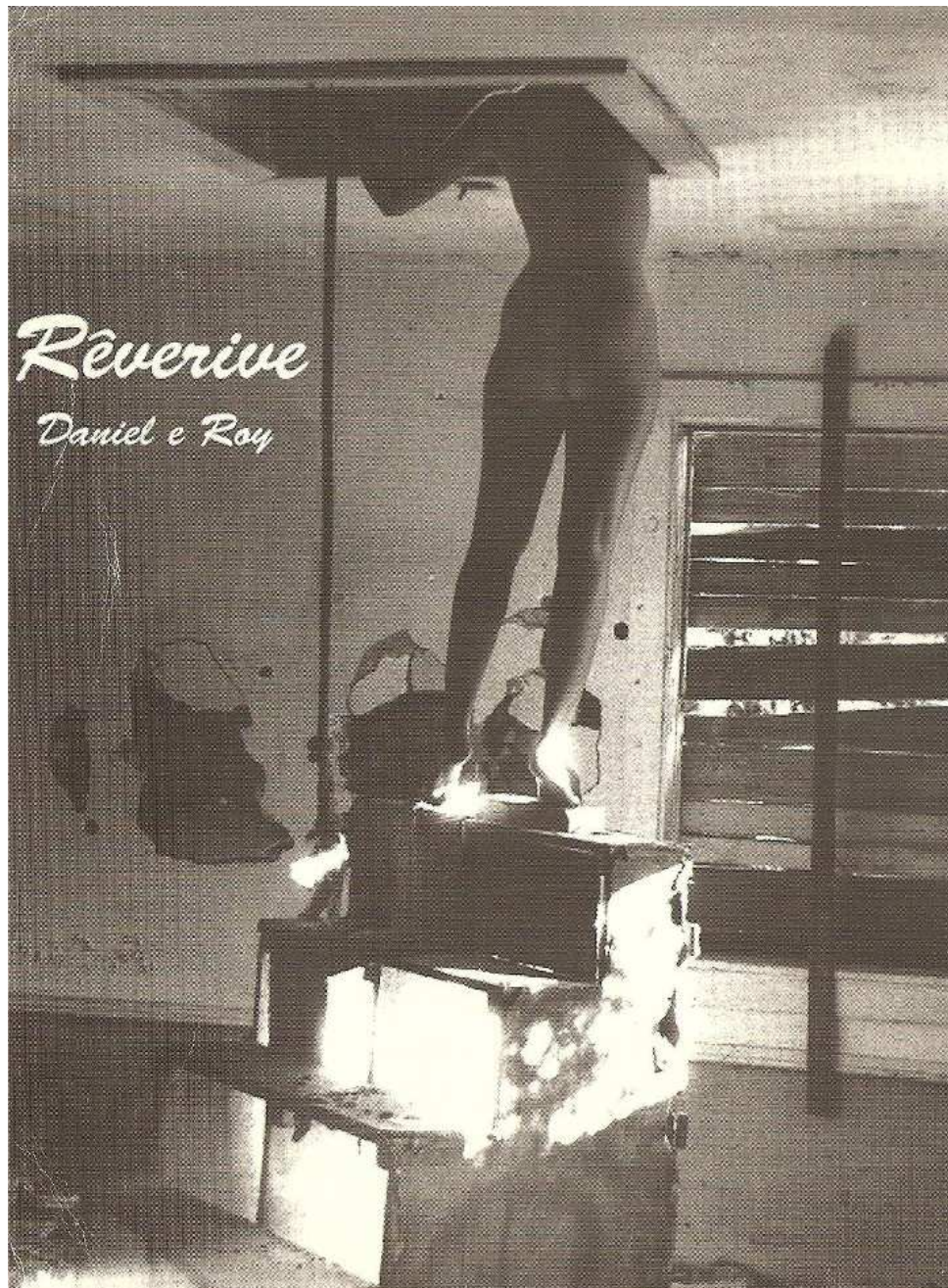
Photo : Maxime Picard

*La Tribune*, Sherbrooke, 31 janvier 2011, article «**Trouver la liberté dans le dictionnaire**»

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois





*Faudrait pas  
que tu Mais  
Je pourrais  
éclater  
en sanglots*

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois



[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

S'ai toujours  
peur  
d'oublier  
de te  
dire  
Je t'aime  
♡



[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Une façon moins conventionnelle d'intéresser les étudiants à la lecture et à l'écriture du français

Daniel Roy :

« Bien sûr, au début, ils ont parfois une attitude rébarbative à l'égard de la poésie. Mais, peu à peu, ils l'appriivoisent, la démystifient et se prennent au jeu de l'écriture. Et puis, quelle belle occasion pour eux de se faire connaître, de parler de leur pays, de susciter la curiosité des autres étudiants envers leur langue et leur culture ! Cela contribue à instaurer un climat de respect entre les étudiants de diverses origines. Combien de fois, par ailleurs, n'ai-je pas assisté à la naissance de liens de complicité, voire d'amitié, entre deux étudiants qui s'ignoraient avant de collaborer à la rédaction et à la traduction d'un poème ? »

→ La poésie pour la *reliance*...

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Nous sommes tous des poètes...

Quand Daniel dit à ses élèves qu'ils sont aussi des poètes, **il trace un lien de confiance entre eux et la langue**; une façon simple de s'approprier un système complexe.

«Réussite précieuse pour des voix étouffées en mal de mots. La parole brute a sa place, jusqu'à ce que la parole juste et réfléchie lui succède, car le travail de la parole est le quotidien du poète et l'objectif du professeur de français.»

Sara Richard

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# De soi à l'autre

«Un travail qui mène à l'essentiel; chercher à comprendre le monde, à être soi-même et à se rapprocher de l'autre.»

«Daniel ouvre à ses élèves les discussions sur l'état de la liberté, de l'art, de l'immigrant..., convaincu qu'il est que **c'est par les mots qu'il faut commencer à comprendre le monde, à être soi-même et à se rapprocher de l'autre. Apprendre à s'écouter et à se parler.**»

Sara Richard

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Dépasser ce que l'on croit être ses limites...

- «Les élèves se lancent avec lui, courageusement et allègrement, dans ses activités créatrices et libératrices.»

→oser et persévérer

«Il ne faut pas prendre les mots au sérieux, ils changent et évoluent constamment»

Daniel Roy (2008)

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Des œuvres partagées

«les créations des étudiants finissent toujours par être exposées fièrement quelque part, aux yeux et aux oreilles des autres. Petite valorisation immense.»

- «il ramasse le tout, le relie et voilà le livre qui se pointe fièrement dans les mains de chacun des auteurs, maintenant aussi liés les uns aux autres que leurs papiers (il y a environ une création collective imprimée chaque année)»

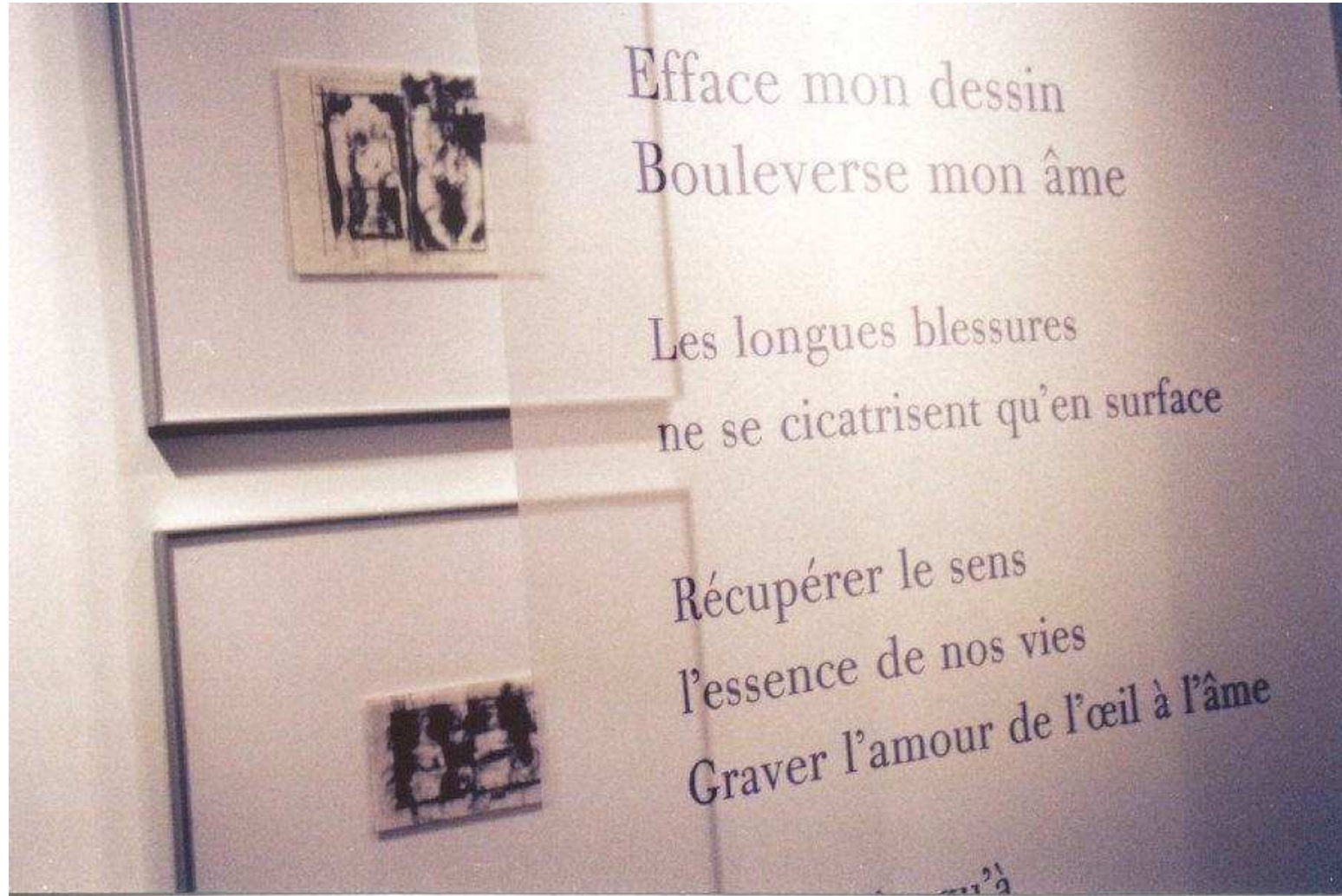
Sara Richard

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois



# Exposer sa poésie



[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Contexte

- **Centre d'éducation des adultes Saint-Michel à Sherbrooke**
- **Environ 1000 étudiants de quelque 80 nationalités différentes**
  
- Les élèves : «d'anciens décrocheurs déçus par l'école, souvent par la vie, ou encore des apprenants venus d'ailleurs, insécurisés par une langue française étrange et difficile».
  
- Sorte de « **poète en résidence** », régulièrement sollicité par les enseignants de l'établissement pour diriger des ateliers d'écriture dans leurs classes

Pierre Graveline

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois



Photo: Stéphane Lemire

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Objectifs

- sensibiliser les adolescents au pouvoir évocateur des mots et du langage poétique
- se familiariser avec l'expression et la création poétique
- communiquer sur son inspiration, ses idées, son écriture
- leur faire découvrir les différentes étapes d'une création
- donner le goût de lire et d'écrire en ayant du plaisir
- vivre une expérience vivante, sensible et humaine

# Exemples d'ateliers d'écriture poétique

- **Atelier « Délier sa plume »** (2003-2004) : 6 heures par semaine pendant 15 semaines, avec une douzaine d'étudiants

→ Chaque adulte a rédigé un poème dans sa langue maternelle — l'espagnol, le créole, le dari, le kirundi, le kibémbé, le mandarin — puis, l'a traduit lui-même ou l'a fait traduire par un autre étudiant en français

- **Poème collectif *La ville lointaine***: atelier intensif de trois jours

→ Poème collectif rédigé en plusieurs langues par 18 de ses étudiants avant d'être traduit en français

→ Les étudiants sont ensuite invités à en faire la lecture devant la classe, d'abord dans leur langue puis en français

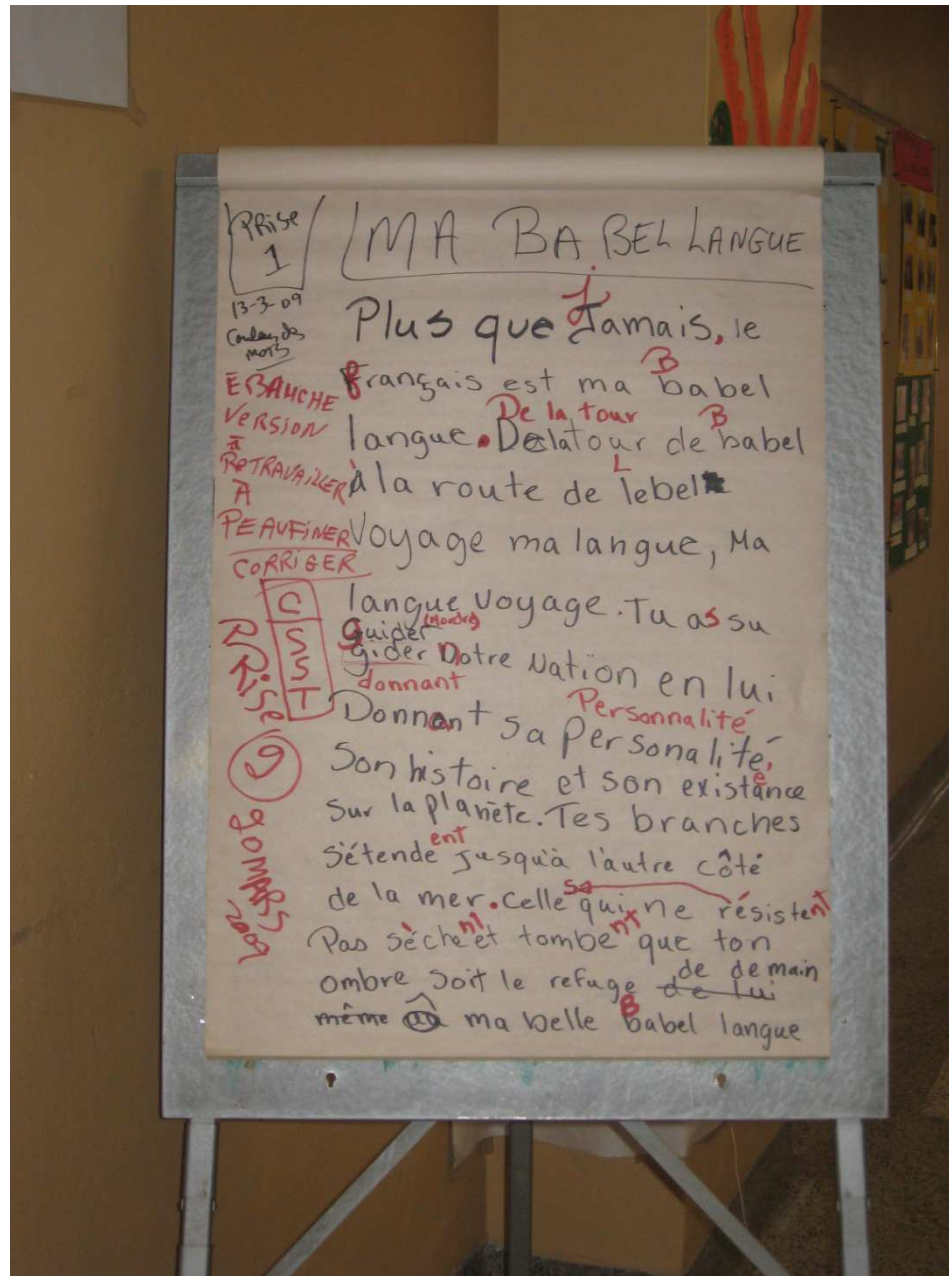
[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Un espace classe créatif

Dans la classe, au fond :

**Un chevalet et une grande tablette de feuilles blanches** installés en permanence au fond où les étudiants peuvent à leur gré s'exprimer par le dessin ou par les mots



# Avec des enfants, témoignage d'une enseignante

SILENCE AVANT LES MOTS

«Daniel entre dans la classe, heureux amalgame de bulldozer et de vulnérabilité. Il entre en scène, le ventre ouvert au vent des mots de mes élèves. Témoin bavard de nos élucubrations, il démystifie la poésie à grands coups d'authenticité et de tendresse. Car il faut imaginer ce que c'est que d'initier une bande d'enfants de onze ans à la poésie: alors que certains font semblant de vomir à la simple évocation de la chose, d'autres jubilent à l'idée d'enfin pouvoir faire rimer « amour et toujours » sans craindre le ridicule. **Avec ses boîtes, ses carnets, ses pages marquées de rouge à lèvres, Daniel entre et donne.** Les enfants, incrédules, me glissent des regards surpris: -c'est ÇA, la poésie? **T'es sûre que ce n'est pas obligé de rimer?**-Les sons chantent, les mots, en se cognant les uns aux autres, se découvrent et trouvent une nouvelle vie. On peut être un homme et avoir mal? On peut rigoler ferme quand on écrit? L'alphabet ou le dictionnaire peuvent faire la fête? On peut biffer des mots, des lettres, les changer de place comme on l'entend? Écrire serait donc être libre? Soyons libres alors. Écrivons. Voici que Daniel demande à entendre. Il s'émerveille. Attention: rien ne sent le froid calcul pédagogique ici. L'émerveillement est réel et senti de tous. « Répète! Encore! J'aime ce mot. Écoutez, tous! Je veux entendre celui-ci de nouveau. » On applaudit. Car ce que l'enfance a de beau, Daniel en vibre et tremble toujours. Il s'en nourrit, comme de tout ce qui fait l'émotion. Je l'ai vu trop de fois s'amouracher des textes de mes élèves pour penser autrement. En classe, autour de cet amour sincère, les mots fusent de toutes parts, se libèrent de leur sens ou le retrouvent. Le lendemain, je reçois trois courriels. De nouvelles idées, de nouveaux poèmes de Daniel apparus suite à sa rencontre avec les nouveaux poètes. Timide, en lettres toutes minuscules, je réponds: moi aussi... j'écris. Tu es un fougueux contagieux, Dany Boy. Un pur et dur.

Tu viens quand tu veux...!»

Chantal Bonneville, enseignante de 6<sup>e</sup> année, école Notre-Dame-du-Rosaire, Sherbrooke

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois



# En formation d'enseignants : projet «Viens t'écrire»

Bonheur, contact, émotion, passion, élan, vie  
Mimi la douce

Murs de plomb en une chambre emmurée  
Ce que je ne dis plus, je l'invente derrière les murs d'air  
Je vois, je sens ... parfums, délices  
Je vis vis-à-vis rien, j'oublie enfin.... liberté  
Gilberte

Quelqu'un a déjà dit  
Je ne me rappelle pas qui :  
Enseigner, c'est apprendre deux fois  
Annie

La vie se goûte, se mange et se sent  
Elle scintille, se poursuit et nous comble  
À consommer sans modération  
Grande moi  
Retrouver l'amour que l'on perd si souvent  
Au pourtour d'un quotidien illusoire et vide de sens  
Jean-François

Souvenirs idylliques  
Cantique des cantiques  
Du jour où je t'ai dit :  
Oui  
Louise-Hélène

Viens t'écrire  
Es-tu têtu?  
Et tu t'es tu...  
Annie

Souvenirs sensuels à se souvenir  
Je te sens encore  
Hélène

Journée lente  
Journée stress  
Technique, tu me manques  
Tu m'oublies  
Quand tu arrives  
Tu pousses tout  
Tu m'écoutes  
Tu me vis  
Josée

Version originale du *Délire d'écrire* par des enseignantes et un enseignant,  
lors du congrès de l'Association québécoise des professeurs de français, octobre 2004

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Les mots de la fin



Paroles poétiques sur la bonne voie publique à East Angus - La Sapinière de l'Estrie -  
À la «slide guitar», Tommy Therrien  
Fête nationale du Québec, 23 juin 2009  
Photo : Ghislain Blais

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois



All you read is love (J'exagère) devant le mur des mots effacés des dissidents de la première expression secrète | fragile liberté  
Des poètes rayés | KGB | place à la graffitée  
**Le Mur de John Lennon, Prague amour libre**  
Juillet 2011

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Les mots dans la peau

Les liens fictifs se dessinent de l'œil à l'âme

D a n i e l R o y

Écrire pour souscrire à la vie, au vivant, à ce fameux choix fatal.

Trouver des mots qui expriment le vide, l'évident, l'irréductible.

Créer le lien imaginaire, le lien trafiqué entre le sujet et l'objet qui dépasse l'entendement.

Écrire à la main; traduire le noir et le blanc en contrastes intransigeants.

Graver et croire à l'instant d'âme, transgresser l'universel.

Écrire sans trahir les frontières en troublant la rigidité des opinions.

Libérer sa souffrance, son doute, dans les vents d'une vie  
qui n'a pas le loisir de s'épanouir d'un siècle à l'autre.

Écrire en détachement de sa propre histoire, sans savoir, c'est-à-dire librement  
pour que les sentiments se communiquent sur le clavier.

Écrire pour se retraduire intimement; se libérer du poids des affres de l'existence,  
sortir de l'isolement.

Se conter des histoires d'art, se lier d'amour, déranger le quotidien. L'écorchure  
imperceptible entre les mots et le dessin nous ramène à l'incertitude permanente.

Doit-on abdiquer pour le présent ?

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois

# Mes 2 plus beaux mots de ma vie



Camille

Colin

[www.roydaniel.com](http://www.roydaniel.com)

Daniel Roy - MAUDIT POÈTE MAUDIT - Site officiel du poète québécois